

Uradni list

Evropske unije

L 318

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 49

17. november 2006

Vsebina	I	Akti, katerih objava je obvezna	
		Uredba Komisije (ES) št. 1693/2006 z dne 16. novembra 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	1
		Uredba Komisije (ES) št. 1694/2006 z dne 16. novembra 2006 o določitvi izvoznih nadomestil za mleko in mlečne izdelke	3
		Uredba Komisije (ES) št. 1695/2006 z dne 16. novembra 2006 o določitvi največjega izvoznega nadomestila za maslo v okviru stalnega javnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 581/2004....	7
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1696/2006 z dne 16. novembra 2006 o prepovedi ribolova na rdeči jezik in sivi jezik v območju ICES Ila (vode ES), IV (vode ES) s plovili, ki plujejo pod nemško zastavo	9
		Uredba Komisije (ES) št. 1697/2006 z dne 16. novembra 2006 o spremembi stopenj nadomestil za nekatere mlečne izdelke, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi	11
		Uredba Komisije (ES) št. 1698/2006 z dne 16. novembra 2006 o določitvi izvoznih nadomestil za žita, pšenično in rženo moko ter za drobljenec in zdrob	13
		Uredba Komisije (ES) št. 1699/2006 z dne 16. novembra 2006 v zvezi s ponudbami za izvoz ječmena, predloženimi v okviru razpisa, objavljenega v Uredbi (ES) št. 935/2006	15
		Uredba Komisije (ES) št. 1700/2006 z dne 16. novembra 2006 v zvezi s ponudbami za izvoz navadne pšenice, predloženimi v okviru razpisa, objavljenega v Uredbi (ES) št. 936/2006	16
	★	Direktiva Komisije 2006/111/ES z dne 16. novembra 2006 o preglednosti finančnih odnosov med državami članicami in javnimi podjetji ter o finančni preglednosti znotraj določenih podjetij (Kodificirana različica) ⁽¹⁾	17

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

(Nadaljevanje na naslednji strani)

Svet

- ★ Informacija glede dne začetka veljavnosti Začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo na eni strani in Republiko Albanijo na drugi strani 26

Komisija

2006/784/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 14. novembra 2006 o odobritvi metod za razvrščanje prašičjih trupov v Franciji (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 5400) ⁽¹⁾ 27

2006/785/ES:

- ★ Sklep št. 3/2006 Odbora Skupnosti in Švice za zračni prevoz z dne 27. oktobra 2006 o spremembah Priloge k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu 31

2006/786/ES:

- ★ Sklep št. 4/2006 Odbora Skupnosti in Švice za zračni prevoz z dne 27. oktobra 2006 o spremembi Priloge k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu 42

Akti, sprejeti v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji

- ★ Skupno stališče Sveta 2006/787/SZVP z dne 13. novembra 2006 o podaljšanju nekaterih omejevalnih ukrepov proti Uzbekistanu 43

Popravki

- ★ Popravek Uredbe Sveta (ES) št. 51/2006 z dne 22. decembra 2005 o določitvi ribolovnih možnosti in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova, za leto 2006 (UL L 16, 20.1.2006) 44
- ★ Popravek Uredbe Sveta (ES) št. 52/2006 z dne 22. decembra 2005 o določitvi ribolovnih možnosti in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se za leto 2006 uporabljajo v Baltskem morju (UL L 16, 20.1.2006) 47



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1693/2006**z dne 16. novembra 2006****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo ⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. novembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. novembra 2006

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 386/2005 (UL L 62, 9.3.2005, str. 3).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 16. novembra 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	63,7
	204	35,7
	999	49,7
0707 00 05	052	132,6
	204	66,2
	628	171,8
	999	123,5
0709 90 70	052	121,7
	204	139,6
	999	130,7
0805 20 10	204	87,5
	999	87,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,4
	092	17,6
	400	86,5
	528	40,7
	999	52,6
0805 50 10	052	61,0
	388	62,4
	528	38,1
	999	53,8
0806 10 10	052	132,9
	388	229,1
	508	264,3
	999	208,8
0808 10 80	096	29,0
	388	94,1
	400	100,5
	404	100,1
	720	70,3
	800	147,9
	999	90,3
0808 20 50	052	122,5
	720	41,1
	999	81,8

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 750/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 12). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1694/2006**z dne 16. novembra 2006****o določitvi izvoznih nadomestil za mleko in mlečne izdelke**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

položaja na svetovnem trgu ali posebnih zahtev določenih trgov.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(4) V skladu z Memorandumom o soglasju med Evropsko skupnostjo in Dominikansko republiko o uvozni zaščiti za mleko v prahu v Dominikanski republici ⁽²⁾ odobrenim s Sklepom Sveta 98/486/ES ⁽³⁾, je lahko določena količina mlečnih izdelkov Skupnosti, izvoženih v Dominikansko republiko, upravičena do zmanjšanih carinskih dajatev. Zato je treba izvozna nadomestila, odobrena za izdelke iz te sheme, zmanjšati za določen odstotek.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov ⁽¹⁾, ter zlasti člena 31(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(5) Upravljalni odbor za mleko in mlečne proizvode ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

(1) Člen 31(1) Uredbe (ES) št. 1255/1999 določa, da se lahko razlika med cenami na svetovnem trgu za proizvode iz člena 1 navedene uredbe in cenami za navedene izdelke na trgu Skupnosti krije z izvoznimi nadomestili.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

(2) Glede na trenutne razmere na trgu za mleko in mlečne izdelke, se morajo izvozna nadomestila določiti v skladu s pravili in določenimi merili, navedenimi v členu 31 Uredbe (ES) št. 1255/1999.

Izvozna nadomestila, določena v členu 31 Uredbe (ES) št. 1255/1999 se odobrijo za izdelke in zneske iz Priloge k tej uredbi pod pogoji iz člena 1(4) Uredbe Komisije (ES) št. 174/1999 ⁽⁴⁾.

(3) Drugi pododstavek člena 31(3) Uredbe (ES) št. 1255/1999 določa, da se nadomestila lahko razlikujejo glede na namembni kraj, kadar je to potrebno zaradi

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. novembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. novembra 2006

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

⁽²⁾ UL L 218, 6.8.1998, str. 46.

⁽³⁾ UL L 218, 6.8.1998, str. 45.

⁽⁴⁾ UL L 20, 27.1.1999, str. 8.

PRILOGA

Izvozna nadomestila za mleko in mlečne izdelke, ki se uporabljajo od 17. novembra 2006

Oznaka proizvoda	Namembna država	Merska enota	Znesek nadomestil	Oznaka proizvoda	Namembna država	Merska enota	Znesek nadomestil
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	12,89	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	26,06
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	33,46
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	20,13	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	26,53
	L20	EUR/100 kg	28,77		L20	EUR/100 kg	34,06
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	22,22	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	28,42
	L20	EUR/100 kg	31,73		L20	EUR/100 kg	36,47
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	12,89	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	29,46
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	37,84
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	20,13	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	28,77		L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	22,22	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	21,72
	L20	EUR/100 kg	31,73		L20	EUR/100 kg	27,86
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	25,31	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	22,66
	L20	EUR/100 kg	36,17		L20	EUR/100 kg	29,09
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	25,31	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	21,72
	L20	EUR/100 kg	36,17		L20	EUR/100 kg	27,86
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	37,21	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	22,66
	L20	EUR/100 kg	53,15		L20	EUR/100 kg	29,09
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	24,14
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	31,00
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	24,30
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	31,18
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	26,06
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	33,46
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	2,46
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	3,52
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	21,72	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	2,46
	L20	EUR/100 kg	27,86		L20	EUR/100 kg	3,52
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	22,66	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	2,91
	L20	EUR/100 kg	29,09		L20	EUR/100 kg	4,16
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	24,14	0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	2,91
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,00		L20	EUR/100 kg	4,16
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,55
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	22,23
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	21,72	0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	6,29
	L20	EUR/100 kg	27,86		L20	EUR/100 kg	8,99
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	22,66	0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	6,29
	L20	EUR/100 kg	29,09		L20	EUR/100 kg	8,99
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	24,14	0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,30
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,00		L20	EUR/100 kg	13,30
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	24,30	0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	31,18		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	24,44	0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,38		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	24,70	0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	21,52
	L20	EUR/100 kg	31,70		L20	EUR/100 kg	27,62
0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	24,30	0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	22,46
	L20	EUR/100 kg	31,18		L20	EUR/100 kg	28,83
0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	24,44	0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	23,94
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,38		L20	EUR/100 kg	30,72
0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	24,70	0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	21,52
	L20	EUR/100 kg	31,70		L20	EUR/100 kg	27,62

Oznaka proizvoda	Namembna država	Merska enota	Znesek nadomestil	Oznaka proizvoda	Namembna država	Merska enota	Znesek nadomestil
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	12,89	0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	72,92
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	98,32
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	18,87	0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	22,65
	L20	EUR/100 kg	26,94		L40	EUR/100 kg	28,32
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	18,87	0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	18,89
	L20	EUR/100 kg	26,94		L40	EUR/100 kg	23,60
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,01
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	8,75
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	8,49
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	10,61
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	16,82
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	21,01
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	21,72	0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	22,83
	L20	EUR/100 kg	27,86		L40	EUR/100 kg	28,54
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	22,66	0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	29,09		L40	EUR/100 kg	30,32
0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	24,14	0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	27,10
	L20	EUR/100 kg	31,00		L40	EUR/100 kg	33,89
0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	21,72	0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	27,86		L40	EUR/100 kg	10,31
0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	22,66	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	29,09		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	24,14	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	31,00		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	4,98
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	11,66
0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	26,64
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	33,29
0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	27,36
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	34,20
0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	30,32
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	43,40
0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	30,47
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	43,50
0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	27,31
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	39,27
0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	75,73	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	26,79
	L20	EUR/100 kg	102,11		L40	EUR/100 kg	38,34
0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	66,83	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	90,10		L40	EUR/100 kg	34,73
0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	69,49	0406 90 31 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	93,69		L40	EUR/100 kg	32,15
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	91,18	0406 90 33 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	122,93		L40	EUR/100 kg	32,15

Oznaka proizvoda	Namembna država	Merska enota	Znesek nadomestil	Oznaka proizvoda	Namembna država	Merska enota	Znesek nadomestil
0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	31,94	0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	28,47
	L40	EUR/100 kg	45,94		L40	EUR/100 kg	40,93
0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	31,94	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	27,52
	L40	EUR/100 kg	45,94		L40	EUR/100 kg	40,79
0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	30,32	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	29,48
	L40	EUR/100 kg	43,40		L40	EUR/100 kg	43,11
0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	34,52	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	31,02
	L40	EUR/100 kg	49,96		L40	EUR/100 kg	44,67
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	34,01	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	25,62
	L40	EUR/100 kg	49,05		L40	EUR/100 kg	37,86
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	32,69	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	26,16
	L40	EUR/100 kg	47,37		L40	EUR/100 kg	38,24
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	33,17	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	48,07		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	27,91	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	39,99		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	28,47	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	27,29
	L40	EUR/100 kg	40,93		L40	EUR/100 kg	39,07
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	25,27	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	29,24
	L40	EUR/100 kg	36,17		L40	EUR/100 kg	41,66
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	28,30	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	28,99
	L40	EUR/100 kg	40,52		L40	EUR/100 kg	40,97
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	26,21	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	27,31
	L40	EUR/100 kg	37,20		L40	EUR/100 kg	39,27
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	27,72	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	22,63
	L40	EUR/100 kg	40,50		L40	EUR/100 kg	33,32
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	27,46	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	23,33
	L40	EUR/100 kg	39,22		L40	EUR/100 kg	33,34
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	22,67				
	L40	EUR/100 kg	32,60				
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	28,30				
	L40	EUR/100 kg	40,52				
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	31,02				
	L40	EUR/100 kg	44,67				

(¹) Za ustrezne izdelke, namenjene izvozu v Dominikansko republiko in okviru kvote za 2006–2007, določene s Sklepom 98/486/ES, ki so v skladu s pogoji iz člena 20a Uredbe (ES) št. 174/1999, se uporabljajo naslednje stopnje:

- (a) izdelki, ki spadajo pod oznake KN 0402 10 11 9000 in 0402 10 19 9000 0,00 EUR/100 kg
- (b) izdelki, ki spadajo pod oznake KN 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 in 0402 21 99 9200 28,00 EUR/100 kg

Opremljeni namembni kraji:

L02: Andora in Gibraltar.

L20: Vsi namembni kraji z izjemo L02, Ceute, Melille, Svetega sedeža (Vatikanska mestna država), Združenih držav Amerike, Bolgarije, Romunije in območij Republike Ciper, ki niso pod dejanskim nadzorom Republike Ciper.

L04: Albanija, Bosna in Hercegovina, Kosovo, Srbija, Črna gora in Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija.

L40: Vsi namembni kraji z izjemo L02, L04, Ceute, Melille, Islandije, Lihtenštajna, Norveške, Švice, Svetega sedeža (Vatikanska mestna država), Združenih držav Amerike, Bolgarije, Romunije, Hrvaške, Turčije, Avstralije, Kanade, Nove Zelandije in območij Republike Ciper, ki niso pod dejanskim nadzorom Republike Ciper.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1695/2006**z dne 16. novembra 2006****o določitvi največjega izvoznega nadomestila za maslo v okviru stalnega javnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 581/2004**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni tržni ureditvi za mleko in mlečne izdelke ⁽¹⁾ in zlasti tretjega pododstavka člena 31(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 581/2004 z dne 26. marca 2004 o začetku stalnega javnega razpisa za izvozna nadomestila za določene vrste masla ⁽²⁾ predvideva stalni razpis.
- (2) Na podlagi člena 5 Uredbe Komisije (ES) št. 580/2004 z dne 26. marca 2004 o določitvi postopka razpisa o izvoznih nadomestilih za nekatere mlečne izdelke ⁽³⁾ in po pregledu oddanih ponudb na razpis je ustrezno, da

se določi največje izvozno nadomestilo za razpisno obdobje, ki se konča 14. novembra 2006.

- (3) Upravljalni odbor za mleko in mlečne proizvode ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za stalni razpis, ki ga začneja Uredba (ES) št. 581/2004 za razpisno obdobje, ki se konča 14. novembra 2006, je največji znesek nadomestila za izdelke iz člena 1(1) navedene Uredbe, kakor je navedeno v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta Uredba začne veljati 17. novembra 2006.

Ta Uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. novembra 2006

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

⁽²⁾ UL L 90, 27.3.2004, str. 64. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 975/2006 (UL L 176, 30.6.2006, str. 69).

⁽³⁾ UL L 90, 27.3.2004, str. 58. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1814/2005 (UL L 292, 8.11.2005, str. 3).

PRILOGA

(EUR/100 kg)

Proizvod	Izvozno nadomestilo Oznaka nomenklature	Največji znesek izvoznega nadomestila za izvoz v namembne kraje, navedene v drugem pododstavku člena 1(1) Uredbe (ES) št. 581/2004
Maslo	ex 0405 10 19 9500	—
Maslo	ex 0405 10 19 9700	106,00
Masleno-mlečna maščoba	ex 0405 90 10 9000	129,30

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1696/2006**z dne 16. novembra 2006****o prepovedi ribolova na rdeči jezik in sivi jezik v območju ICES IIa (vode ES), IV (vode ES) s plovili, ki plujejo pod nemško zastavo**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 26(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike ⁽²⁾ in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 51/2006 z dne 22. decembra 2005 o določitvi ribolovnih možnosti in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova, za leto 2006 ⁽³⁾ določa kvote za leto 2006.
- (2) V skladu s podatki, ki so bili sporočeni Komisiji, so plovila, ki plujejo pod zastavo države članice ali so registrirana v državi članici iz Priloge, izčrpala kvoto za leto 2006 za ulov staležev iz Priloge k tej uredbi.

- (3) Zato je treba prepovedati ribolov na zadevni stalež, njegovo shranjevanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1**Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2006 dodeljena državi članici iz Priloge, velja od datuma iz navedene priloge za izčrpano.

Člen 2**Prepovedi**

Ribolov na stalež iz Priloge k tej uredbi, ki ga opravljajo plovila, ki plujejo pod zastavo države članice ali so registrirana v državi članici iz Priloge, se prepove z datumom, določenim v navedeni prilogi. Od tega datuma naprej je tudi prepovedano shranjevanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje navedenega staleža, ki ga ulovijo zadevna plovila.

Člen 3**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. novembra 2006

Za Komisijo

Jörgen HOLMQUIST

Generalni direktor za ribištvo in pomorske zadeve

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59.

⁽²⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 768/2005 (UL L 128, 21.5.2005, str. 1).

⁽³⁾ UL L 16, 20.1.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1642/2006 (UL L 308, 8.11.2006, str. 5).

PRILOGA

Št.	48
Država članica	Nemčija
Stalež	L/W/2AC4-C
Vrsta	rdeči jezik in sivi jezik (<i>Microstomus kitt</i> in <i>Glyptocephalus cynoglossus</i>)
Območje	Ila (vode ES), IV (vode ES)
Datum	14. oktobra 2006

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1697/2006**z dne 16. novembra 2006****o spremembi stopenj nadomestil za nekatere mlečne izdelke, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za mleko in mlečne izdelke ⁽¹⁾, in zlasti člena 31(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Stopnje nadomestil, ki se od 27. oktobra 2006 uporabljajo za proizvode, navedene v Prilogi, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, so bile določene z Uredbo Komisije (ES) št. 1597/2006 ⁽²⁾.

- (2) Iz uporabe pravil in meril iz Uredbe (ES) št. 1597/2006 za informacije, ki so trenutno na razpolago Komisiji, izhaja, da je izvozna nadomestila, ki se trenutno uporabljajo, treba spremeniti v skladu s Prilogo k Uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Stopnje nadomestil, določene z Uredbo (ES) št. 1597/2006, se spremenijo v skladu s Prilogo k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. novembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. novembra 2006

Za Komisijo

Günter VERHEUGEN

Podpredsednik

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

⁽²⁾ UL L 298, 27.10.2006, str. 5.

PRILOGA

Stopnje nadomestil od 17. novembra 2006 za nekatere mlečne izdelke, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Opis	Stopnja nadomestila	
		Pri vnaprejšnji določitvi nadomestil	Drugo
ex 0402 10 19	Mleko v prahu, granulah ali drugih trdnih oblikah, ki ne vsebuje dodatnega sladkorja ali drugih sladil, z vsebnostjo maščobe do vključno 1,5 mas. % (PG 2): (a) Za izvoz blaga iz oznake KN 3501 (b) Za izvoz drugega blaga	— 0,00	— 0,00
ex 0402 21 19	Mleko v prahu, granulah ali drugih trdnih oblikah, ki ne vsebuje dodatnega sladkorja ali drugih sladil, z vsebnostjo maščobe 26 mas. % (PG 3): (a) Če se izvozi blago, ki v obliki proizvodov, izenačenih s PG 3, vsebuje maslo po znižani ceni ali smetano, pridobljena v skladu z Uredbo (ES) št. 1898/2005 (b) Za izvoz drugega blaga	25,37 31,00	25,37 31,00
ex 0405 10	Maslo, z vsebnostjo maščob 82 mas. % (PG 6): (a) Če se izvozi blago, ki vsebuje maslo po znižani ceni ali smetano, izdelana v skladu s pogoji iz Uredbe (ES) št. 1898/2005 (b) Za izvoz blaga iz oznake KN 2106 90 98, ki vsebuje 40 mas. % ali več mlečne maščobe (c) Za izvoz drugega blaga	80,00 105,75 98,50	80,00 105,75 98,50

⁽¹⁾ Stopnje iz te priloge se ne uporabljajo za izvoz v Bolgarijo od 1. oktobra 2004, v Romunijo od 1. decembra 2005, in za blago, naštetu v tabelah I in II k Protokolu št. 2 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972, izvoženo v Švicarsko konfederacijo ali v Kneževino Lihtenštajn od 1. februarja 2005.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1698/2006**z dne 16. novembra 2006****o določitvi izvoznih nadomestil za žita, pšenično in rženo moko ter za drobljenec in zdrob**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita ⁽¹⁾, in zlasti člena 13(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 13 Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 določa, da se lahko razlika med kotacijami oziroma cenami na svetovnem trgu proizvodov iz člena 1 navedene uredbe in cenami teh proizvodov v Skupnosti pokrije z izvoznim nadomestilom.
- (2) Pri določitvi nadomestil je treba upoštevati dejavnike iz člena 1 Uredbe Komisije (ES) št. 1501/95 z dne 29. junija 1995 o določitvi podrobnih pravil uporabe Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 o odobritvi izvoznih nadomestil za žita in o ukrepih v primeru motenj na trgu žit ⁽²⁾.
- (3) Nadomestilo za pšenično in rženo moko, drobljenec in zdrob se izračuna na podlagi količine žit, potrebnih za njihovo proizvodnjo. Te količine so določene v Uredbi (ES) št. 1501/95.

- (4) Zaradi razmer na svetovnem trgu ali posebnih pogojev na nekaterih trgih lahko pride do sprememb nadomestila za nekatere proizvode glede na namembno državo.
- (5) Nadomestilo je treba določiti enkrat mesečno. V intervencijskem obdobju se lahko spremeni.
- (6) Iz navedenih pravil sledi, da je treba, glede na sedanje razmere na trgu žitaric, zlasti glede kotacij oziroma cen teh proizvodov v Skupnosti in na svetovnem trgu, nadomestila določiti v zneskih, navedenih v prilogi k tej uredbi.
- (7) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Izvozna nadomestila za proizvode iz člena 1(a), (b) in (c) Uredbe (ES) št. 1784/2003, pri čemer je izključen slad, se določijo v višini, navedeni v prilogi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. novembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. novembra 2006

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

⁽²⁾ UL L 147, 30.6.1995, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 777/2004 (UL L 123, 27.4.2004, str. 50).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 16. novembra 2006 o določitvi izvoznih nadomestil za žita, pšenično in rženo moko, drobljenec in zdrob

Tarifna oznaka proizvoda	Namembna država	Merska enota	Višina nadomestil	Tarifna oznaka proizvoda	Namembna država	Merska enota	Višina nadomestil
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	0
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	0
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	—	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	0
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	—	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	0				

NB: Tarifne oznake proizvodov in oznake namembnih držav v okviru serije „A“ so navedene v Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1), kakor je bila spremenjena.

C01: Vse tretje države z izjemo Albanije, Bulgarije, Romunije, Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Črne gore, Srbije, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Lihtenštajna in Švice.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1699/2006**z dne 16. novembra 2006****v zvezi s ponudbami za izvoz ječmena, predloženimi v okviru razpisa, objavljenega v Uredbi (ES) št. 935/2006**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita ⁽¹⁾, in zlasti prvega pododstavka člena 13(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Uredbo Komisije (ES) št. 935/2006 ⁽²⁾ je bil odprt razpis za nadomestila za izvoz ječmena v nekatere tretje države.
- (2) V skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1501/95 z dne 29. junija 1995 o določitvi nekaterih podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 glede odobritve izvoznih nadomestil za žita in glede ukrepov, ki naj se sprejmejo v primeru motenj na trgu za žita ⁽³⁾, Komisija

lahko na podlagi predloženih ponudb sklene, da ne sprejme nobene ponudbe.

- (3) Na podlagi kriterijev, podanih v členu 1 Uredbe (ES) št. 1501/95, naj se ne določi najvišjega nadomestila.
- (4) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V okviru razpisa za nadomestila za izvoz ječmena, objavljenega v Uredbi (ES) št. 935/2006, se ne izbere nobene ponudbe, predložene od 10. do 16. novembra 2006.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. novembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. novembra 2006

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

⁽²⁾ UL L 172, 24.6.2006, str. 3.

⁽³⁾ UL L 147, 30.6.1995, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 777/2004 (UL L 123, 27.4.2004, str. 50).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1700/2006**z dne 16. novembra 2006****v zvezi s ponudbami za izvoz navadne pšenice, predloženimi v okviru razpisa, objavljenega v Uredbi (ES) št. 936/2006**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita⁽¹⁾ in zlasti prvega pododstavka člena 13(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Uredbo Komisije (ES) št. 936/2006⁽²⁾ je bil odprt razpis za nadomestila za izvoz navadne pšenice v nekatere tretje države.
- (2) V skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1501/95 z dne 29. junija 1995 o določitvi nekaterih podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 glede odobritve izvoznih nadomestil za žita in glede ukrepov, ki naj se

sprejmejo v primeru motenj na trgu za žita⁽³⁾, Komisija lahko na podlagi predloženih ponudb sklene, da ne sprejme nobene ponudbe.

- (3) Na podlagi kriterijev, podanih v členu 1 Uredbe (ES) št. 1501/95, naj se ne določi najvišjega nadomestila.
- (4) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V okviru razpisa za nadomestila za izvoz navadne pšenice, objavljenega v Uredbi (ES) št. 936/2006, se ne izbere nobene ponudbe, predložene od 10. do 16. novembra 2006.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. novembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. novembra 2006

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

⁽²⁾ UL L 172, 24.6.2006, str. 6.

⁽³⁾ UL L 147, 30.6.1995, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 777/2004 (UL L 123, 27.4.2004, str. 50).

DIREKTIVA KOMISIJE 2006/111/ES**z dne 16. novembra 2006****o preglednosti finančnih odnosov med državami članicami in javnimi podjetji ter o finančni preglednosti znotraj določenih podjetij****(Besedilo velja za EGP)****(Kodificirana različica)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti člena 86(3),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva Komisije 80/723/EGS z dne 25. junija 1980 o preglednosti finančnih odnosov med državami članicami in javnimi podjetji ter o finančni preglednosti znotraj določenih podjetij ⁽¹⁾ je bila večkrat ⁽²⁾ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.
- (2) Javna podjetja imajo pomembno vlogo v nacionalnem gospodarstvu držav članic.
- (3) Države članice pogosto dodeljujejo posebne ali izključne pravice določenim podjetjem oziroma opravljajo plačila ali dajejo kako drugo obliko nadomestila določenim podjetjem, ki so jih pooblastile za izvajanje storitev splošnega gospodarskega pomena. Ta podjetja so pogosto tudi konkurenčna z drugimi podjetji.
- (4) Člen 295 Pogodbe določa, da Pogodba ne sme nikakor posegati v predpise o sistemu lastništva v državah članicah. Pri izvajanju predpisov o konkurenci naj ne bi bilo neupravičenega razlikovanja med javnimi in zasebnimi podjetji. Ta direktiva naj bi veljala tako za javna kot zasebna podjetja.
- (5) Po Pogodbi mora Komisija zagotavljati, da države članice podjetjem, tako javnim kot zasebnim, ne dodeljujejo pomoči, ki so nezdružljive s skupnim trgov.
- (6) Zapletenost finančnih odnosov med nacionalnimi javnimi oblastmi in javnimi podjetji pa utegne ovirati izvajanje te dolžnosti.
- (7) Poštena in učinkovita uporaba pravil v zvezi s pomočjo v Pogodbi bo tako za javna kot zasebna podjetja mogoča le, če ti finančni odnosi postanejo pregledni.
- (8) Taka preglednost pri javnih podjetjih naj bi omogočila jasno razlikovanje med vlogo države kot javne oblasti in njeno lastniško vlogo.
- (9) Člen 86(1) Pogodbe določa obveznosti držav članic glede javnih podjetij in podjetij, ki jim države članice dodelijo posebne ali izključne pravice. Člen 86(2) Pogodbe se uporablja za podjetja, pooblaščen za opravljanje storitev splošnega gospodarskega pomena. Člen 86(3) Pogodbe Komisiji nalaga zagotavljanje uporabe določb člena 86 in naslavljanje ustreznih direktiv ali odločb državam članicam. Da bi zagotovili uporabo določb člena 86 Pogodbe, mora imeti Komisija potrebne informacije. To zahteva opredelitev pogojev za doseg preglednosti.
- (10) Treba bi bilo pojasniti, kaj se razume pod pojmom „javne oblasti“ in „javna podjetja“.
- (11) Države članice imajo različne upravne ozemeljske strukture. Ta direktiva naj bi zajemala vse ravni organov oblasti v vsaki državi članici.
- (12) Javne oblasti lahko izvajajo prevladujoč vpliv na delovanje javnih podjetij, ne samo tistih, katerih lastniki so ali imajo v njih večinski delež, temveč tudi prek pristojnosti, ki jih imajo pri vodenju nadzornih organov in izhajajo iz statuta podjetja ali načina razporeditve lastniških deležev.
- (13) Dodeljevanje javnih sredstev javnim podjetjem lahko poteka tako neposredno kot posredno. Treba je doseči preglednost neodvisno od načina take zagotovitve javnih sredstev. Prav tako bi utegnili biti potrebno zagotoviti, da so na voljo ustrezne informacije o razlogih za tako dodelitev javnih sredstev in njihovi dejanski uporabi.

⁽¹⁾ UL L 195, 29.7.1980, str. 35. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2005/81/ES (UL L 312, 29.11.2005, str. 47).

⁽²⁾ Glej Prilogo I, del A.

- (14) Celotne situacije, povezane z različnimi oblikami javnih in zasebnih podjetij, ki so jim bile dodeljene posebne ali izključne pravice oziroma so bila pooblaščenca za izvajanje storitev splošnega gospodarskega pomena, in obsegom dejavnosti, ki bi ga lahko izvajalo eno samo podjetje, ter različnimi stopnjami liberalizacije trga v različnih državah članicah, bi utegnile otežiti uporabo predpisov o konkurenci in zlasti člena 86 Pogodbe. Zato je potrebno, da imajo države članice in Komisija podrobne podatke o notranji finančni in organizacijski strukturi takih podjetij, zlasti ločenih in zanesljivih računih za različne dejavnosti, ki jih izvaja isto podjetje.
- (15) Računi bi morali izkazovati razliko med različnimi dejavnostmi, stroške in prihodke, povezane z vsako dejavnostjo, ter načine dodeljevanja in razporejanja stroškov in prihodkov. Taki ločeni računi naj bi bili na voljo v povezavi z, po eni strani, izdelki in storitvami, v zvezi s katerimi je država članica dodelila posebno ali izključno pravico ali podjetje pooblastila za izvajanje storitev splošnega gospodarskega pomena, prav tako pa, po drugi strani, za vsak izdelek ali storitev, v zvezi s katerim je podjetje dejavno. Obveznost vodenja ločenih računov naj ne bi veljala za podjetja, katerih dejavnosti so omejene na zagotavljanje storitev splošnega gospodarskega pomena in ki ne izvajajo dejavnosti zunaj obsega teh storitev splošnega gospodarskega pomena. Ne zdi se potrebno zahtevati ločeno vodenje računov znotraj področja storitev splošnega gospodarskega pomena ali v okviru posebnih ali izključnih pravic, če to ni potrebno za razporejanje stroškov in prihodkov med temi storitvami in izdelki ter tistimi izven področja storitev splošnega gospodarskega pomena oziroma posebnih in izključnih pravic.
- (16) Zahteva, naj države članice zagotovijo, da podjetja vodijo take ločene račune, je najučinkovitejše sredstvo za zagotavljanje poštenega in učinkovitega izvajanja predpisov s področja konkurence za taka podjetja. Komisija je leta 1996 sprejela Sporočilo o storitvah splošnega gospodarskega pomena v Evropi ⁽¹⁾, ki je bilo končano leta 2001 ⁽²⁾, v katerem poudarja njihov pomen. Treba je upoštevati pomen zadevnih sektorjev, ki lahko vključujejo storitve splošnega pomena, močan tržni položaj zadevnih podjetij in ranljivost nastajajoče konkurence v sektorjih, ki se liberalizirajo. Skladno z načelom sorazmernosti je za doseg osnovnega cilja preglednosti potrebno in primerno določiti predpise o takih ločenih računih. Ta direktiva ne presega tega, kar je potrebno za doseg ciljev v skladu z določbo tretjega odstavka člena 5 Pogodbe.
- (17) V nekaterih sektorjih določbe, ki jih je sprejela Skupnost, od držav članic in nekaterih podjetij zahtevajo vodenje ločenih računov. Treba je zagotoviti enako obravnavo za vse gospodarske dejavnosti na celotnem območju Skupnosti ter zahtevo za vodenje ločenih računov razširiti na vse primerljive situacije. Ta direktiva naj ne bi spreminjala posebnih pravil, sprejetih za isti namen v drugih določbah Skupnosti, in naj se ne bi uporabljala za dejavnosti podjetij, ki jih pokrivajo te določbe.
- (18) Nekatera podjetja bi bilo treba izvzeti od uporabe te direktive zaradi velikosti njihovega letnega prometa. To velja za javna podjetja, katerih posel se ne izvaja v tolikšni meri, da bi bila dosežena administrativna meja za zagotavljanje preglednosti. Z vidika omejenega morebitnega vpliva na trgovino med državami članicami trenutno ni treba zahtevati ločenih računov v zvezi z zagotavljanjem nekaterih kategorij storitev.
- (19) Ta direktiva ne posega v druge določbe Pogodbe, zlasti člene 86(2), 88 in 296 in tudi ne v kakršne koli druge predpise o posredovanju informacij iz držav članic Komisiji.
- (20) V primerih, kjer je bilo nadomestilo za izpolnjevanje storitev splošnega gospodarskega pomena določeno za primerno obdobje po odprtem, preglednem in nepristranskem postopku, se trenutno ne zdi potrebno, da bi se od takih podjetij zahtevalo vodenje ločenih računov.
- (21) Zaradi konkurenčnosti zadevnih podjetij z drugimi podjetji naj bi bile pridobljene informacije krite z obveznostjo do poklicne tajnosti.
- (22) Sistem poročanja, ki temelji na *ex post* pregledih finančnih tokov med javnimi oblastmi in javnimi podjetji, v proizvodnih dejavnostih, bo omogočil Komisiji izpolnjevanje obveznosti. Takšen sistem nadzora mora zajemati finančne podatke.
- (23) Sistem poročanja, da bi omejil administrativno breme držav članic, mora uporabljati tako javne podatke kot podatke, ki so na voljo večinskim delničarjem. Treba je dovoliti pošiljanje konsolidiranih poročil. Neskladna pomoč večjim podjetjem, ki delujejo v proizvodnem sektorju, bo najbolj škodljivo vplivala na konkurenco na skupnem trgu. Takšen sistem poročanja je torej sedaj mogoče omejiti na podjetja, katerih letni promet presega 250 milijonov EUR.

⁽¹⁾ UL C 281, 26.9.1996, str. 3.

⁽²⁾ UL C 17, 19.1.2001, str. 4.

(24) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo direktiv določenih v Prilogi I, del B –

(ii) nadzorujejo večino glasov, pripisanih delnicam, ki jih izdajo podjetja; ali

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

(iii) lahko imenujejo več kot polovico članov upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa podjetja;

Člen 1

1. Države članice zagotovijo, da so finančni odnosi med javnimi oblastmi in javnimi podjetji pregledni, kot določa ta direktiva, tako da iz njih jasno izhaja naslednje:

(a) javna sredstva dajo javne oblasti na voljo neposredno zadevnim javnim podjetjem;

(b) javna sredstva dajo javne oblasti na voljo prek posrednikov javnih podjetij ali finančnih institucij;

(c) dejanska uporaba teh javnih sredstev.

2. Brez poseganja v posebne določbe, ki jih določa Skupnost, države članice zagotovijo, da je finančna in organizacijska struktura vsakega podjetja, ki mora voditi ločene račune, pravilno izražena, tako da jasno izhaja naslednje:

(a) stroški in prihodki, povezani z različnimi dejavnostmi;

(b) vse podrobnosti o načinih dodeljevanja ali razporejanja stroškov in prihodkov določenim dejavnostim.

Člen 2

Za namen te direktive:

(a) „javne oblasti“ pomenijo vse organe oblasti, skupaj z državnimi in regionalnimi, lokalnimi in vsemi drugimi ozemeljskimi oblastmi;

(b) „javna podjetja“ pomenijo vsa podjetja, nad katerim lahko javne oblasti neposredno ali posredno izvajajo prevladujoč vpliv zaradi svojega lastništva, svojega finančnega sodelovanja v njih ali predpisov, ki jih urejajo.

Prevladujoč vpliv javnih oblasti se predpostavlja, kadar ti organi v zvezi s podjetjem neposredno ali posredno:

(i) imajo večinski delež vpisanega delniškega kapitala; ali

(c) „javna podjetja v proizvodnih dejavnostih“ pomenijo vsa podjetja, katerih glavno področje dejavnosti, ki zajema vsaj 50 % celotnega letnega prometa, je v proizvodnih dejavnostih. To so tista podjetja, katerih dejavnosti so vključene v oddelek D – Proizvodne dejavnosti, ki je pododdelek DA do vključno DN, klasifikacije NACE (Rev. 1) ⁽¹⁾;

(d) „podjetje, za katero se zahtevajo ločeni računi“ pomeni katero koli podjetje s posebnimi ali izključnimi pravicami, ki mu jih je odobrila država članica v skladu s členom 86(1) Pogodbe, oziroma so pooblaščen za opravljanje storitev splošnega gospodarskega pomena v skladu s členom 86(2) Pogodbe, v zvezi s temi storitvami prejemajo nadomestilo za javne storitve v kateri koli obliki ter ob tem opravljajo druge dejavnosti;

(e) „različne dejavnosti“ pomenijo, po eni strani, vse izdelke ali storitve, v zvezi s katerimi je podjetju dodeljena posebna ali izključna pravica ali vse storitve splošnega gospodarskega interesa, za katere je pooblaščen podjetje, prav tako pa, po drugi strani, vsak drug posamezen izdelek ali storitev, v zvezi s katerim je podjetje dejavno;

(f) „izključne pravice“ pomenijo pravice, ki jih država članica dodeli enemu podjetju s kakršnimi koli zakonskimi, podzakonskimi ali upravnimi akti in mu nameni pravico do zagotavljanja storitev ali izvajanja dejavnosti na določenem zemljepisnem območju;

(g) „posebne pravice“ pomenijo pravice, ki jih država članica dodeli omejenemu številu podjetij s kakršnimi koli zakonskimi, podzakonskimi ali upravnimi akti, ki na določenem zemljepisnem območju:

(i) omejijo število takih podjetij na dve ali več, ki lahko zagotavljajo storitve ali izvajajo dejavnosti drugače kot skladno z merili objektivnosti, sorazmernosti in nepristranosti; ali

(ii) določi, drugače kot skladno s temi merili, več konkurenčnih podjetij, ki so pooblaščen za zagotavljanje storitev ali izvajanje dejavnosti; ali

⁽¹⁾ UL L 83, 3.4.1993, str. 1.

- (iii) dodeli kateremu koli podjetju ali podjetjem, drugače kot skladno s temi merili, kakršne koli zakonske ali podzakonske prednosti, ki občutno vplivajo na zmožnost vsakega drugega podjetja za zagotavljanje iste storitve ali izvajanje iste dejavnosti na istem zemljepisnem območju pod bistveno enakovrednimi pogoji.

Člen 3

Preglednost iz člena 1(1) velja zlasti za naslednje vidike finančnih odnosov med javnimi oblastmi in javnimi podjetji:

- (a) poravnavo izgub iz poslovanja;
- (b) zagotovitev kapitala;
- (c) nepovratne dotacije ali posojila pod ugodnimi pogoji;
- (d) podeljevanje finančnih prednosti z odpovedjo dobičku ali povračilu dolgovanih zneskov;
- (e) odpoved običajnemu poplačilu uporabljenih javnih sredstev;
- (f) povračilo za finančna bremena, ki jih naložijo javne oblasti.

Člen 4

1. Za zagotavljanje preglednosti iz člena 1(2) države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da bi za vsako podjetje, ki mora voditi ločene račune, zagotovile, da so:

- (a) notranji računi, ki ustrezajo različnim dejavnostim, ločeni;
- (b) vsi stroški in prihodki pravilno dodeljeni ali razporejeni na podlagi dosledno uporabljenih in objektivno upravičenih računovodskih načel;
- (c) jasno vzpostavljena računovodska načela, po katerih se vodijo ločeni računi.

2. Odstavek 1 se uporablja samo za dejavnosti, ki jih ne pokrivajo posebne določbe, ki jih je sprejela Skupnost, in ne vplivajo na nikakršne obveznosti držav članic ali podjetij, ki izhajajo iz Pogodbe ali iz takih posebnih določb.

Člen 5

1. Kar zadeva preglednost iz člena 1(1), se ta direktiva uporablja samo za finančne odnose med javnimi oblastmi in:

- (a) javnimi podjetji glede storitev, katerih zagotavljanje ne more občutno vplivati na trgovino med državami članicami;
- (b) centralnimi bankami;
- (c) javnimi kreditnimi institucijami, glede depozitov javnih sredstev, ki so jih vložile javne oblasti pod običajnimi tržnimi pogoji;
- (d) javnimi podjetji, katerih letni čisti prihodek ni dosegel vsote 40 milijonov EUR v dveh finančnih letih pred tistim, ko so bila sredstva iz člena 1(1) dana na voljo ali uporabljena. Vendar pa je za javne kreditne institucije ustrezní prag določen na bilančni rezultat 800 milijonov EUR.

2. V zvezi s preglednostjo iz člena 1(2), se ta direktiva ne uporablja:

- (a) za podjetja, v zvezi s storitvami, katerih zagotavljanje ne more občutno vplivati na trgovanje med državami članicami;
- (b) za podjetja, katerih letni čisti prihodek ni dosegel vsote 40 milijonov EUR v dveh finančnih letih pred tistim, ko uživa posebno ali izključno pravico, ki jo podeli država članica skladno s členom 86(1) Pogodbe, ali ko je pooblaščen za opravljanje storitev splošnega gospodarskega pomena skladno s členom 86(2) Pogodbe; vendar pa je za javne kreditne institucije ustrezní prag določen na bilančno vsoto 800 milijonov EUR;
- (c) za podjetja, ki so bila pooblaščená za opravljanje storitev splošnega gospodarskega pomena skladno s členom 86(2) Pogodbe, če je bilo nadomestilo v kakršni koli obliki, ki ga prejemajo, določeno za primerno obdobje po odprtem, preglednem in nepristranskem postopku.

Člen 6

1. Države članice zagotovijo, da so informacije v zvezi s finančnimi odnosi iz člena 1(1), na voljo Komisiji za obdobje petih let po koncu finančnega leta, ko so bila javna sredstva dana na voljo zadevnim javnim podjetjem. Kadar pa se ista sredstva uporabijo v poznejšem finančnem letu, začne petletni rok teči od konca tega finančnega leta.

2. Države članice zagotovijo, da so podatki, ki zadevajo finančno in organizacijsko strukturo podjetij iz člena 1(2), na voljo Komisiji za obdobje petih let po koncu finančnega leta, na katerega se nanašajo podatki.

3. Države članice Komisiji na njeno zahtevo posredujejo informacije iz odstavka 1 in 2 skupaj z vsemi potrebnimi dopolnilnimi informacijami.

Člen 7

Komisija ne sme objaviti informacij, ki so ji bile posredovane skladno s členom 6(3) in ki po svoji naravi predstavljajo poslovno skrivnost.

Prvi odstavek ne preprečuje objave splošnih informacij iz poročil, ki ne vsebujejo informacij o posameznih javnih podjetjih, za katere se uporablja ta direktiva.

Člen 8

1. Države članice, katerih javna podjetja delujejo v proizvodnem sektorju, Komisiji letno pošiljajo finančne podatke iz odstavkov 2 in 3, po časovnem razporedu iz odstavka 5.

2. Finančni podatki, potrebni za vsako javno podjetje, ki deluje v proizvodnem sektorju in v skladu z odstavkom 4, so letno poročilo in letni računovodski izkaz, skladno z opredelitvijo v Direktivi Sveta 78/660/EGS ⁽¹⁾. Letni računovodski izkaz in letno poročilo vključujeta razlago bilance stanja in bilance uspeha, skupaj s knjigovodsko politiko, izjavami direktorjev, področnimi poročili in poročili o dejavnosti. Priložijo se tudi obvestila o sestankih delničarjev in drugi ustrezni podatki.

Poročila se pošljejo za vsako javno podjetje posebej, kot tudi za matična podjetja ali podpodjetja, ki združujejo več javnih podjetij, če konsolidirana prodaja matično podjetje ali podpodjetje uvršča kot „proizvodno“.

3. Poleg podatkov iz odstavka 2 se priložijo naslednji podrobni podatki, če niso navedeni v letnem poročilu in letnem računovodskem izkazu javnega podjetja:

(a) dodeljevanje osnovnega kapitala ali kvazi-kapitalskih sredstev, ki so po naravi podobna trajnemu kapitalu, z navedbo načina dodelitve (navadne ali prednostne delnice, delnice z odloženim izplačilom dividend ali zamenljive delnice in

obrestne mere; pripadajoče dividende ali pravice do zamenjave);

(b) nevračljive donacije ali donacije, ki so vračljive le v nekaterih okoliščinah;

(c) dodeljevanje posojil podjetjem, vključno z limiti in predplačili za vložke kapitala, z določenimi obrestnimi merami in pogoji posojila in morebitnim jamstvom, ki ga posojilodajalcu daje podjetje, ki prejme posojilo;

(d) jamstva, ki jih podjetjem dajo organi oblasti za posojila (z navedbo pogojev in stroškov, ki jih ima podjetje za takšna jamstva);

(e) izplačane dividende in zadržani dobički;

(f) druge oblike državnih intervencij, predvsem odpis zneskov, ki jih javna podjetja dolgujejo državi, vključno med drugim z vračilom posojil, dotacij, plačil davka na dobiček podjetja ali prispevkov za socialno zavarovanje in drugih podobnih stroškov.

Osnovni kapital iz točke (a) vključuje osnovni kapital, ki ga je določenemu javnemu podjetju neposredno prispevala država in kateri koli drugi osnovni kapital, ki so ga prispevale javne matične družbe ali druga javna podjetja, vključno s finančnimi institucijami v ali izven iste skupine. Odnos med ponudnikom financiranja in prejemnikom se vedno navede.

4. Podatki, ki jih zahtevata odstavka 2 in 3, se zagotovijo za vsa javna podjetja, katerih promet v zadnjem finančnem letu presega 250 milijonov EUR.

Zgoraj zahtevani podatki se dostavijo ločeno za vsako javno podjetje, vključno s tistimi, ki se nahajajo v drugih državah članicah in vključujejo, če je to primerno, podrobne podatke o vseh transakcijah znotraj skupin in med skupinami različnih javnih podjetij, kot tudi transakcije, opravljene neposredno med javnimi podjetji in državo.

Nekatera javna podjetja svoje aktivnosti razdelijo na več pravno ločenih podjetij. Za taka podjetja je Komisija pripravljena sprejeti konsolidirano poročilo. Konsolidacija naj odseva gospodarsko realnost skupine podjetij v istih ali tesno povezanih sektorjih. Konsolidirana poročila iz različnih, izključno finančnih matičnih družb ne zadostujejo.

⁽¹⁾ UL L 222, 14.8.1978, str. 11.

5. Podatki, ki jih zahtevata odstavka 2 in 3 se Komisiji pošljejo letno.

Podatki se pošljejo v roku 15 delovnih dni od datuma objave letnega poročila zadevnega javnega podjetja. V vsakem primeru, predvsem pa za podjetja, ki ne objavljajo letnih poročil, se zahtevani podatki pošljejo najkasneje devet mesecev po izteku finančnega leta podjetja.

6. Da bi ocenili število podjetij, ki jih zajema ta sistem poročanja, države članice Komisiji pošljejo seznam podjetij, zajetih v ta člen, in njihov promet. Seznam je treba posodobiti vsako leto do 31. marca.

7. Države članice bodo Komisiji poslale vse dodatne podatke, ki bi jih potrebovala, da temeljito pregleda prejete podatke.

Člen 9

Komisija redno obvešča države članice o posledicah uporabe te direktive.

Člen 10

Direktiva 80/723/EGS, kakor je bila spremenjena z direktivami, navedenimi v Prilogi I, del A je razveljavljena, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo direktiv, ki so določeni v Prilogi I, del B.

Sklici na razveljavljeno direktivo, se upoštevajo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi II.

Člen 11

Ta direktiva začne veljati 20. decembra 2006.

Člen 12

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 16. novembra 2006

Za Komisijo

Neelie KROES

Članica Komisije

PRILOGA I

DEL A

RAZVELJAVLJENA DIREKTIVA Z NJENIMI ZAPOREDNIMI SPREMEMBAMI

(iz člena 10)

Direktiva Komisije 80/723/EGS	(UL L 195, 29.7.1980, str. 35)
Direktiva Komisije 85/413/EGS	(UL L 229, 28.8.1985, str. 20)
Direktiva Komisije 93/84/EGS	(UL L 254, 12.10.1993, str. 16)
Direktiva Komisije 2000/52/ES	(UL L 193, 29.7.2000, str. 75)
Direktiva Komisije 2005/81/ES	(UL L 312, 29.11.2005, str. 47)

DEL B

ROKI ZA PRENOS V NACIONALNO PRAVO

(iz člena 10)

Direktiva	Roki za prenos
80/723/EGS	31. december 1981
85/413/EGS	1. januar 1986
93/84/EGS	1. november 1993
2000/52/ES	31. julij 2001
2005/81/ES	19. december 2006

PRILOGA II

PRIMERJALNA TABELA

Direktiva 80/723/EGS	Ta direktiva
Člen 1	Člen 1
Člen 2(1), uvodni stavek	Člen 2, uvodni stavek
Člen 2(1), točka (a)	Člen 2, točka (a)
Člen 2(1), točka (b)	Člen 2, točka (b), prvi pododstavek
Člen 2(1), točke (c) do (f)	Člen 2, točke (c) do (f)
Člen 2(1), točka (g), uvodne besede	Člen 2, točka (g), uvodne besede
Člen 2(1), točka (g), prva alineja	Člen 2, točka (g)(i)
Člen 2(1), točka (g), druga alineja	Člen 2, točka (g)(ii)
Člen 2(1), točka (g), tretja alineja	Člen 2, točka (g)(iii)
Člen 2(2), uvodni stavek	Člen 2, točka (b), drugi pododstavek, uvodni stavek
Člen 2(2), točka (a)	Člen 2, točka (b), drugi pododstavek, točka (i)
Člen 2(2), točka (b)	Člen 2, točka (b), drugi pododstavek, točka (ii)
Člen 2(2), točka (c)	Člen 2, točka (b), drugi pododstavek, točka (iii)
Člen 3	Člen 3
Člen 3a	Člen 4
Člen 4	Člen 5
Člen 5	Člen 6
Člen 5a(1)	Člen 8(1)
Člen 5a(2), prvi pododstavek, uvodni stavek	Člen 8(2), prvi pododstavek
Člen 5a(2), prvi pododstavek, točka (i)	Člen 8(2), prvi pododstavek
Člen 5a(2), drugi pododstavek, uvodni stavek	Člen 8(3), prvi pododstavek, uvodni stavek
Člen 5a(2), drugi pododstavek, točka (ii)	Člen 8(3), prvi pododstavek, točka (a)
Člen 5a(2), drugi pododstavek, točka (iii)	Člen 8(3), prvi pododstavek, točka (b)
Člen 5a(2), drugi pododstavek, točka (iv)	Člen 8(3), prvi pododstavek, točka (c)
Člen 5a(2), drugi pododstavek, točka (v)	Člen 8(3), prvi pododstavek, točka (d)
Člen 5a(2), drugi pododstavek, točka (vi)	Člen 8(3), prvi pododstavek, točka (e)
Člen 5a(2), drugi pododstavek, točka (vii)	Člen 8(3), prvi pododstavek, točka (f)
Člen 5a(3), prvi pododstavek	Člen 8(4), prvi pododstavek
Člen 5a(3), drugi pododstavek, prvi stavek	Člen 8(4), drugi pododstavek
Člen 5a(3), drugi pododstavek, drugi stavek	Člen 8(3), drugi pododstavek, prvi stavek
Člen 5a(3), drugi pododstavek, tretji stavek	Člen 8(3), drugi pododstavek, drugi stavek
Člen 5a(3), drugi pododstavek, zadnji stavek	Člen 8(2), drugi pododstavek
Člen 5a(3), tretji pododstavek	Člen 8(4), tretji pododstavek

Direktiva 80/723/EGS	Ta direktiva
Člen 5a(4), prvi pododstavek	Člen 8(5), prvi pododstavek
Člen 5a(4), drugi pododstavek	Člen 8(5), drugi pododstavek
Člen 5a(4), tretji pododstavek	Člen 8(6)
Člen 5a(5)	—
Člen 5a(6)	Člen 8(7)
Člen 6(1)	Člen 7, prvi odstavek
Člen 6(2)	Člen 7, drugi odstavek
Člen 7	Člen 9
Člen 8	—
—	Člen 10
—	Člen 11
Člen 9	Člen 12
—	Priloga I
—	Priloga II

II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

SVET

Informacija glede dne začetka veljavnosti Začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo na eni strani in Republiko Albanijo na drugi strani

Začasni sporazum o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo na eni strani in Republiko Albanijo na drugi strani ⁽¹⁾, ki je bil podpisan v Bruslju 12. junija 2006, začne veljati 1. decembra 2006, v skladu s členom 56 Sporazuma.

⁽¹⁾ UL L 239, 1.9.2006, str. 2.

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 14. novembra 2006

o odobritvi metod za razvrščanje prašičjih trupov v Franciji

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 5400)

(Besedilo v francoskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2006/784/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 3220/84 z dne 13. novembra 1984 o določitvi lestvice Skupnosti za razvrščanje prašičjih trupov ⁽¹⁾ in zlasti člena 5(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 2(3) Uredbe (EGS) št. 3220/84 določa, da je treba prašičje trupe razvrščati z ocenjevanjem mesnatosti v skladu s statistično preizkušenimi metodami ocenjevanja, ki temeljijo na fizičnih meritvah enega ali več anatomskih delov prašičjega trupa. Metode za razvrščanje prašičev seodobrijo ob upoštevanju skladnosti z največjo toleranco statistične napake pri ocenjevanju. To toleranco določa člen 3(2) Uredbe Komisije (EGS) št. 2967/85 z dne 24. oktobra 1985 o podrobnih pravilih za uporabo lestvice Skupnosti za razvrščanje prašičjih trupov ⁽²⁾.

(2) Odločba Komisije 97/28/ES ⁽³⁾ določa odobritev glavne metode za razvrščanje prašičjih trupov v Franciji. Uporabljata se dve drugi metodi pod pogojem, da se dobijo enakovredni rezultati.

(3) Zaradi tehničnega razvoja v staležu je francoska vlada zaprosila Komisijo, da odobri uporabo novih enačb za metode, uporabljene v skladu z Odločbo 97/28/ES, ter je zato predložila podatke, ki jih zahteva člen 3 Uredbe (EGS) št. 2967/85.

(4) Preučitev tega zahtevka je pokazala, da so pogoji za odobritev teh metod razvrščanja izpolnjeni.

(5) Sprememba naprav ali metod razvrščanja se lahko odobri samo z novo odločbo Komisije, sprejeto na podlagi pridobljenih izkušenj. Zato se lahko ta odobritev preklic.

(6) Zaradi jasnosti je treba Odločbo 97/28/ES razveljaviti in jo zamenjati z novo odločbo.

(7) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za svinjsko meso –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Za razvrščanje prašičjih trupov v Franciji se v skladu z Uredbo (EGS) št. 3220/84 odobri uporaba naslednjih metod:

(a) naprava, imenovana „*Capteur Gras/Maigre – Sydel (CGM)*“, in z njo povezane metode ocenjevanja, podrobno opredeljene v delu 1 Priloge;

(b) naprava, imenovana „*CSB Ultra-Meater*“, in z njo povezane metode ocenjevanja, podrobno opredeljene v delu 2 Priloge;

(c) „*ročna metoda (ZP)*“ in z njo povezane metode ocenjevanja, podrobno opredeljene v delu 3 Priloge.

Ročna metoda (ZP) se lahko uporablja samo v klavnicah, kjer število zaklanih prašičev na teden ne presega 200.

Člen 2

Z odstopanjem od standardne obdelave trupov iz člena 2 Uredbe (EGS) št. 3220/84 se lahko prašičji trupi med tehtanjem in razvrščanjem pojavljajo z jezikom. V tem primeru se zaradi določitve cen za prašičje trupe na primerljivi podlagi zabeležena masa toplega trupa zmanjša za 0,5 %.

⁽¹⁾ UL L 301, 20.11.1984, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 3513/93 (UL L 320, 22.12.1993, str. 5).

⁽²⁾ UL L 285, 25.10.1985, str. 39. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1197/2006 (UL L 217, 8.8.2006, str. 6).

⁽³⁾ UL L 12, 15.1.1997, str. 30. Odločba, kakor je bila spremenjena z Odločbo 97/473/ES (UL L 200, 29.7.1997, str. 64).

Člen 3

Spremembe naprav ali metod ocenjevanja niso dovoljene.

Člen 4

Odločba 97/28/ES se razveljavi.

Vendar pa lahko Francija do 17. decembra 2006 namesto metod iz te odločbe še naprej uporablja metode razvrščanja prašičjih trupov, odobrenih z Odločbo 97/28/ES.

Člen 5

Ta odločba je naslovljena na Francosko republiko.

V Bruslju, 14. novembra 2006

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA

METODE ZA RAZVRŠČANJE PRAŠIČJIH TRUPOV V FRANCJI

DEL 1

Capteur Gras/Maigre – Sydel (CGM)

1. Razvrščanje prašičjih trupov se opravi z napravo, imenovano „Capteur Gras/Maigre – Sydel (CGM različica 01-A)“.
2. Naprava je opremljena s sondo visoke ločljivosti Sydel premera 8 mm, z oddajno infrardečo svetlečo diodo (Honeywell) in dvema sprejemnima foto-diodama (Honeywell). Obratovalna razdalja je med 0 in 95 milimetri.

Rezultate meritev naprava CGM preračuna v ocenjeni odstotek mesnatosti.

3. Delež mesnatosti trupa se izračuna v skladu z naslednjo enačbo:

$$\hat{Y} = 63,20 - 0,334 G1 - 0,427 G2 + 0,144 M2$$

kjer je:

$\hat{Y}$ = ocenjeni odstotek mesnatosti trupa,

G1 = debelina tolšče (vključno s kožo) med tretjim in četrtim zadnjim lednim rebrom, 8 centimetrov od vzdolžne osi hrbta, po črti navpično na kožo (v milimetrih),

G2 = debelina tolšče (vključno s kožo), med tretjim in četrtim zadnjim rebrom, 6 centimetrov od vzdolžne hrbtne osi, po vzporedni črti na to os (v milimetrih),

M2 = debelina mišic med tretjim in četrtim zadnjim rebrom, 6 centimetrov od vzdolžne hrbtne osi, po vzporedni črti na to os (v milimetrih).

Ta enačba velja za trupe, ki tehtajo med 45 in 125 kilogrami.

DEL 2

CSB Ultra-Meater

1. Razvrščanje prašičjih trupov se opravi z napravo, imenovano „CSB Ultra-Meater različica 3.0“.
2. Naprava je opremljena s sondo (Pie Medical) s frekvenco 3,5 MHz. Obratovalna razdalja je med 0 in 200 milimetri.

Rezultate meritev računalnik preračuna v ocenjeni odstotek mesnatosti.

3. Delež mesnatosti trupa se izračuna z naslednjo enačbo:

$$\hat{Y} = 62,68 - 0,921 G + 0,204 M$$

kjer je:

$\hat{Y}$ = ocenjeni odstotek mesnatosti trupa,

G = debelina tolšče (vključno s kožo) med drugim in tretjim zadnjim rebrom, 6 cm od vzdolžne osi hrbta, po črti navpično na kožo (v milimetrih),

M = debelina mišic med drugim in tretjim zadnjim rebrom, 6 cm od vzdolžne osi hrbta, po črti navpično na kožo (v milimetrih).

Ta enačba velja za trupe, ki tehtajo med 45 in 125 kilogrami.

DEL 3

Ročna metoda (ZP)

1. Razvrščanje prašičjih trupov se opravi z ročno metodo (ZP).
2. Pri tej metodi se lahko uporabi merilo, s katerim je mogoče po ustrezni enačbi določiti parametre. Metoda temelji na ročnem merjenju debeline tolšče in debeline mišice v reži trupa.
3. Delež mesnatosti trupa se izračuna v skladu z naslednjo enačbo:

$$\hat{Y} = 55,99 - 0,514 Gf + 0,157 Mf$$

kjer je:

$\hat{Y}$ = ocenjeni odstotek mesnatosti trupa,

Gf = debelina tolšče, vidne v reži, v njenem najožjem delu, ki pokriva mišico *glutaeus medius* (v milimetrih),

Mf = debelina ledne mišice, vidne v reži, kot najkrajša razdalja med sprednjim delom (lobanjskim) mišice *glutaeus medius* in gornjim robom (hrbtnim) hrbteničnega kanala (v milimetrih).

Ta enačba velja za trupe, ki tehtajo med 45 in 125 kilogrami.

SKLEP št. 3/2006 ODBORA SKUPNOSTI IN ŠVICE ZA ZRAČNI PREVOZ**z dne 27. oktobra 2006****o spremembah Priloge k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu**

(2006/785/ES)

ODBOR SKUPNOSTI IN ŠVICE ZA ZRAČNI PREVOZ JE –

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu „Sporazum“) in zlasti člena 23(4) Sporazuma –

SKLENIL:

Člen 1

Priloga k Sporazumu se spremeni, kakor je določeno v Prilogi k temu sklepu.

Člen 2Ta sklep se skupaj s Prilogo objavi v *Uradnem listu Evropske unije* in *Uradni zbirki švicarskega zveznega prava*.

Veljati začne prvi dan drugega meseca po dnevu sprejetja.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

*Za Skupni odbor**Vodja delegacije Skupnosti*
Daniel CALLEJA CRESPO*Vodja švicarske delegacije*
Raymond CRON

⁽¹⁾ UL L 114, 30.4.2002, str. 73.

PRILOGA

Točki 4 (Varnost v zračnem prometu) Priloge k Sporazumu se doda naslednje:

„Št. 1592/2002

Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1592/2002 z dne 15. julija 2002 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu 'Uredba')

Agencija ima tudi v Švici pristojnosti v skladu z določbami Uredbe.

Komisija ima tudi v Švici pristojnosti za odločanje v skladu s členi 10(2), 10(4), 10(6), 16(4), 29(3)(i), 31(3), 32(5) in 53(4) Uredbe.

Ne glede na horizontalno prilagoditev, predvideno v prvi alineji Priloge k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu, se navedbe 'držav članic' v členu 54 Uredbe ali v določbah Sklepa 1999/468/ES, navedene v tem aktu, ne nanašajo na Švico.

Nič v Uredbi se ne more razlagati tako, kot da na EASA prenaša pooblastila za ukrepanje v imenu Švice po mednarodnih sporazumih za drug namen razen pomoči pri izvajanju njenih obveznosti po takih sporazumih.

Glede besedila Uredbe veljajo za namene Sporazuma naslednje prilagoditve:

(a) Člen 9 se spremeni kakor sledi:

(i) V odstavku 1 se za besedo 'Skupnost' vstavita besedi 'ali Švica'.

(ii) V odstavku 2(a) se za besedo 'Skupnost' vstavita besedi 'ali Švica'.

(iii) Odstavka 2(b) in (c) se črtata.

(iv) Doda se naslednji odstavek:

„3. Kadar koli se Skupnost pogaja s tretjo državo o sklenitvi sporazuma, po katerem lahko država članica ali agencija izda certifikate na podlagi certifikatov, ki so jih izdali letalski organi tretje države, si prizadeva za Švico pridobiti ponudbo za podoben sporazum z zadevno tretjo državo.

Švica pa si po drugi strani prizadeva s tretjimi državami skleniti sporazume, ki ustrezajo sporazumom Skupnosti.“

(b) Členu 20 se doda naslednji odstavek:

„4. Z odstopanjem od člena 12(2)(a) Pogojev o zaposlitvi drugih uslužbencev Evropskih skupnosti izvršni direktor Agencije lahko pogodbeno zaposli švicarske državljane, ki uživajo vse državljanske pravice.“

(c) Členu 21 se doda naslednji pododstavek:

„Švica uporablja za Agencijo Protokol o posebnih pravicah in imunitetah Evropskih skupnosti, ki je naveden v Prilogi A k tej prilogi, v skladu z Dodatkom k Prilogi A.“

(d) Na koncu člena 28(2) se doda naslednji pododstavek:

„Švica popolnoma sodeluje v upravnem odboru in ima v njem enake pravice in obveznosti kakor države članice EU, razen glasovalne pravice.“

(e) Členu 48 se doda naslednji odstavek:

„8. Švica sodeluje v finančnem prispevku iz odstavka 1(a) po naslednji enačbi:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a+b) 0,2/100] c/C$$

kjer je

S = del proračuna Agencije, ki ni krit s taksami in dajatvami iz odstavka 1(b) in (c),

a = število pridruženih držav,

b = število držav članic EU,

c = prispevek Švice v proračun ICAO,

C = skupni prispevek držav članic EU in pridruženih držav v proračun ICAO.“

(f) Členu 50 se doda naslednji pododstavek:

„Določbe, ki se nanašajo na finančni nadzor Skupnosti v Švici v zvezi z udeleženci v dejavnostih Agencije, so določene v Prilogi B k tej prilogi.“

(g) Priloga II Uredbe se razširi tako, da se vanjo vključijo naslednji zrakoplovi kot proizvodi, ki sodijo v odstavek 3 a) ii) člena 2 Uredbe Komisije (ES) št. 1702/2003 z dne 24. septembra 2003 o določitvi izvedbenih določb za certificiranje zrakoplovov in sorodnih proizvodov, delov in naprav glede plovnosti in okoljske ustreznosti ter potrjevanje projektivnih in proizvodnih organizacij ⁽²⁾:

— A/c - [HB IDJ] – tip CL600-2B19

— A/c - [HB-IGM] – tip Gulfstream G-V-SP

— A/c - [HB-IIS, HB-IIY, HB-IMJ, HB-IVL, HB-IVZ, HB-JES] – tip Gulfstream G-V

— A/c - [HB-IBX, HB-IKR, HB-IMY, HB-ITF, HB-IWY] – tip Gulfstream G-IV

— A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF, HB-ZDO] – tip MD 900

„št. 1643/2003

Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1643/2003 z dne 22. julija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 1592/2002 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu ⁽³⁾;

„št. 1701/2003

Uredba Komisije z dne (ES) št. 1701/2003 24. septembra 2003 o prilagoditvi člena 6 Uredbe (ES) št. 1592/2002 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu ⁽⁴⁾;

„št. 104/2004

Uredba Komisije z dne (ES) št. 104/2004 22. januarja 2004 o predpisih glede organizacije in sestave Odbora za pritožbe Evropske agencije za varnost v letalstvu ⁽⁵⁾.“

⁽¹⁾ UL L 240, 7.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 243, 27.9. 2003, str. 6.

⁽³⁾ UL L 245, 29.9.2003, str. 7.

⁽⁴⁾ UL L 243, 27.9.2003, str. 5.

⁽⁵⁾ UL L 16, 23.1.2004, str. 20.“

PRILOGA A

PROTOKOL O PRIVILEGIJAH IN IMUNITETAH EVROPSKIH SKUPNOSTI

VISOKE POGODBENICE SO SE –

OB UPOŠTEVANJU, da v skladu s členom 28 Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti te skupnosti in Evropska investicijska banka na ozemljih držav članic uživajo take privilegije in imunitete, kakor so potrebni za izvajanje njihovih nalog –

SPORAZUMELE o naslednjih določbah, ki se priložijo tej pogodbi.

POGLAVJE I

LASTNINA, SREDSTVA, IMETJE IN DELOVANJE EVROPSKIH SKUPNOSTI*Člen 1*

Poslovni prostori in zgradbe Skupnosti so nedotakljivi. Oproščeni so preiskav, zasegov, zaplemb ali razlastitev.

Za lastnino in imetje Skupnosti ne velja noben upravni ali pravni omejevalni ukrep brez odobritve Sodišča Evropskih skupnosti.

Člen 2

Arhivi Skupnosti so nedotakljivi.

Člen 3

Skupnosti, njihovo imetje, prihodki in druga lastnina so oproščeni vseh neposrednih davkov.

Vlade držav članic, kjer koli je to mogoče, sprejmejo ustrezne ukrepe za odpustitev ali povračilo zneska posrednih davkov ali prometnih davkov, vključenih v ceno premočnega ali nepremičnega premoženja, kjer Skupnosti za svojo uradno rabo izvajajo večje nakupe, katerih cena vključuje tovrstne davke. Te določbe pa se ne uporabljajo, če izkrivljajo konkurenco znotraj Skupnosti.

Oprostitev ne vključuje davkov in taks, ki znašajo le za stroške javnih storitev.

Člen 4

Skupnosti so oproščene vseh carinskih dajatev, prepovedi in omejitev za uvoz in izvoz izdelkov, namenjenih uradni rabi: tako uvoženi izdelki se na ozemlju države, v katero so bili uvoženi, ne prodajajo, proti plačilu ali ne, razen pod pogoji, ki jih odobri vlada te države.

Skupnosti so poleg tega oproščene vseh carinskih dajatev, prepovedi in omejitev za uvoz in izvoz v zvezi z njihovimi publikacijami.

Člen 5

Evropska skupnost za premog in jeklo ima lahko katero koli valuto in vodi račune v kateri koli valuti.

POGLAVJE II

KOMUNIKACIJE IN PREPUSTNICA

Člen 6

Institucije Skupnosti se glede svojih uradnih sporočil in pošiljanja vseh svojih dokumentov na ozemlju vsake države članice obravnavajo tako, kot posamezna država obravnava diplomatske misije.

Uradnega dopisovanja in drugih uradnih sporočil institucij Skupnosti se ne sme cenzurirati.

Člen 7

1. Prepustnice v obliki, ki jo predpiše Svet, ki jih oblasti držav članic priznavajo kot veljavne potne listine, lahko članom in uslužbencem institucij Skupnosti izdajo predsedniki teh institucij. Te prepustnice se izdajo uradnikom in drugim uslužbencem pod pogoji Kadrovske predpise za uradnike in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Skupnosti.

Komisija lahko sklene, da se pogodbe za te prepustnice priznavajo kot veljavne potne listine na ozemlju tretjih držav.

2. Določbe člena 6 Protokola o posebnih pravicah in imunitetah Evropske skupnosti za premog in jeklo pa veljajo za člane in uslužbence institucij, ki imajo ob začetku veljavnosti te pogodbe prepustnico, določeno v navedenem členu, do uporabe določb iz odstavka 1 tega člena.

POGLAVJE III

ČLANI EVROPSKEGA PARLAMENTA

Člen 8

Za prosto gibanje članov Evropskega parlamenta, ki potujejo v kraj zasedanja Evropskega parlamenta ali se vračajo, ne velja nobena upravna ali druga omejitev.

Članom Evropskega parlamenta v zvezi s carinskim in deviznim nadzorom:

- (a) njihova lastna vlada podeli enake ugodnosti kot tiste, ki jih podeli višjim uradnikom, ki potujejo v tujino na začasne uradne misije;
- (b) vlada drugih držav članic podeli enake ugodnosti kot tiste, ki jih podeli predstavnikom tujih vlad na začasnih uradnih misijah.

Člen 9

Člani Evropskega parlamenta niso predmet nobene oblike zaslišanja, pridržanja ali sodnega postopka v zvezi s svojimi mnenji ali oddanimi glasovi pri izvajanju svojih dolžnosti.

Člen 10

Med zasedanji Evropskega parlamenta njegovi člani:

- (a) uživajo na ozemlju svoje lastne države imunitete, priznane članom parlamenta te države;
- (b) na ozemlju katere koli druge države članice ne morejo biti pripti ali v sodnem postopku.

Za člane velja imuniteta tudi med potovanjem v kraj zasedanja Evropskega parlamenta in vračanjem.

Imunitete ne more uveljavljati tisti član, ki ga zalotijo pri kaznivem dejanju, in imuniteta ne preprečuje Evropskemu parlamentu, da uveljavi pravico, da odreče imuniteto svojemu članu.

POGLAVJE IV

PREDSTAVNIKI DRŽAV ČLANIC, KI SODELUJEJO PRI DELU INSTITUCIJ EVROPSKIH SKUPNOSTI**Člen 11**

Predstavniki držav članic, ki sodelujejo pri delu institucij Skupnosti, njihovi svetovalci in tehnični izvedenci pri opravljanju svojih dolžnosti in med potovanjem v kraj zasedanja in vračanjem uživajo običajne privilegije, imunitete in olajšave.

Ta člen se uporablja tudi za člane posvetovalnih organov Skupnosti.

POGLAVJE V

URADNIKI IN DRUGI USLUŽBENCI EVROPSKIH SKUPNOSTI**Člen 12**

Na ozemlju vsake države članice in ne glede na njihovo državljanstvo uradniki in drugi uslužbenci Skupnosti:

- (a) uživajo ob upoštevanju določb pogodb, povezanih na eni strani s pravili o odgovornosti uradnikov in drugih uslužbencev do Skupnosti in na drugi strani ob upoštevanju pristojnosti Sodišča v sporih med Skupnostmi in njihovimi uradniki ter drugimi uslužbenci, imuniteto pred sodnimi postopki v zvezi z dejanji, ki jih izvedejo pri opravljanju uradnih dolžnosti, skupaj z njihovimi izrečenimi ali zapisanimi besedami. To imuniteto uživajo tudi po prenehanju svoje funkcije;
- (b) zanje ter za njihove zakonce in vzdrževane družinske člane ne veljajo niti omejitve glede priseljevanja niti formalnosti glede prijave tujcev;
- (c) uživajo enake olajšave, kot jih imajo običajno uradniki mednarodnih organizacij glede monetarnih ali deviznih predpisov;
- (d) uživajo pravico do prostega uvoza svojega pohištva in premičnin, ko prvič prevzemajo dolžnost v zadevni državi, in pravico do prostega ponovnega izvoza svojega pohištva in premičnin ob prenehanju opravljanja svojih dolžnosti v navedeni državi, v obeh primerih z upoštevanjem pogojev, ki jih vlada države, v kateri se uveljavlja njihova pravica, šteje za potrebne;
- (e) imajo pravico do prostega uvoza motornega vozila za svojo osebno uporabo, kupljenega bodisi v državi njihovega zadnjega prebivališča bodisi v državi, katere državljani so, pod pogoji, ki veljajo na domačem trgu v tej državi, in do njegovega prostega ponovnega izvoza, v obeh primerih z upoštevanjem pogojev, ki jih vlada države, v kateri se uveljavlja njihova pravica, šteje za potrebne.

Člen 13

Uradniki in drugi uslužbenci Skupnosti so zavezanci za plačilo davka v korist Skupnosti od plač in prejemkov, ki jim jih izplačujejo Skupnosti, v skladu s pogoji in postopkom, ki jih določi Svet na predlog Komisije.

Oproščeni so nacionalnih davkov na plače in prejemke, ki jih izplačujejo Skupnosti.

Člen 14

Pri izvajanju davka od dohodka, od premoženja in od dediščin ter pri uporabi konvencij o izogibanju dvojnega obdavčevanja, sklenjenih med državami članicami Skupnosti, za uradnike in druge uslužbence Skupnosti, ki imajo izključno zaradi opravljanja svojih dolžnosti v službi Skupnosti prebivališče na ozemlju države članice, ki ni država njihovega davčnega domicila v času, ko nastopijo službo pri Skupnostih, velja tako v državi njihovega dejanskega prebivališča kot v državi njihovega davčnega domicila, da so obdržali domicil v slednji državi, če je ta država članica Skupnosti. Ta določba velja tudi za zakonca, če ta sam ne opravlja pridobitne dejavnosti, in za vzdrževane otroke, za katere skrbijo osebe iz tega člena.

Premičnine oseb iz prejšnjega odstavka, ki so na ozemlju države bivanja, so v tej državi oproščene davka od dediščin; taka lastnina se pri ocenjevanju takega davka šteje, kot da je v državi davčnega domicila, ob upoštevanju pravic tretjih držav in morebitne uporabe določb mednarodnih konvencij o dvojnem obdavčevanju.

Pri uporabi določb tega člena se ne upošteva stalno prebivališče, pridobljeno izključno zaradi opravljanja dolžnosti v službi drugih mednarodnih organizacij.

Člen 15

Svet na predlog Komisije soglasno določi ureditev dajatev glede socialnega varstva, ki velja za uradnike in druge uslužbence Skupnosti.

Člen 16

Svet na predlog Komisije po posvetu z drugimi zadevnimi institucijami določi kategorije uradnikov in drugih uslužbencev Skupnosti, za katere delno ali v celoti veljajo določbe člena 12, drugega odstavka člena 13 in člena 14.

Imena, razredi in naslovi uradnikov in drugih uslužbencev, vključenih v take kategorije, se redno sporočajo vladam držav članic.

POGLAVJE VI

POSEBNE PRAVICE IN IMUNITETE MISIJ TRETJIH DRŽAV, AKREDITIRANIH PRI EVROPSKIH SKUPNOSTIH

Člen 17

Država članica, na ozemlju katere imajo Skupnosti svoj sedež, podeli običajne diplomatske imunitete in posebne pravice misijam tretjih držav, akreditiranim pri Skupnostih.

POGLAVJE VII

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 18

Privilegiji, imunitete in olajšave se uradnikom in drugim uslužbencem Skupnosti priznajo izključno v interesu Skupnosti.

Vsaka institucija Skupnosti mora odreči imuniteto, podeljeno uradniku ali drugemu uslužbencu, kadar koli ta institucija meni, da odrekanje take imunitete ni v nasprotju z interesi Skupnosti.

Člen 19

Institucije Skupnosti za namen uporabe tega protokola sodelujejo s pristojnimi organi vpletenih držav članic.

Člen 20

Členi 12 do 15 in člen 18 se uporabljajo za člane Komisije.

Člen 21

Členi 12 do 15 in člen 18 se uporabljajo za sodnike, generalne pravobranilce, sodnega tajnika in pomožne poročevalce Sodišča Evropskih skupnosti, brez poseganja v določbe člena 3 Protokolov o statutu Sodišča Evropskih skupnosti, ki zadevajo imuniteto sodnikov in generalnih pravobranilcev pred sodnimi postopki.

Člen 22

Ta protokol se uporablja tudi za Evropsko investicijsko banko, člane njenih organov, njene uslužbence in za predstavnike držav članic, ki sodelujejo pri njenih dejavnostih, brez poseganja v določbe Protokola o statutu banke.

Evropska investicijska banka je poleg tega oproščena vseh oblik obdavčenja ali podobnih obveznosti ob vsakem povečanju svojega kapitala in od raznih formalnosti, ki so lahko s tem povezane v državi, v kateri ima banka svoj sedež. Prav tako ne more biti obdavčena ob prenehanju delovanja ali likvidaciji. Dejavnosti banke in njenih organov, ki se izvajajo v skladu z njenim statutom, tudi niso zavezane prometnemu davku.

Člen 23

Ta protokol se uporablja tudi za Evropsko centralno banko, člane njenih organov, njene uslužbence, brez poseganja v določbe Protokola o statutu Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke.

Evropska centralna banka je poleg tega oproščena vseh oblik obdavčenja ali podobnih obveznosti ob vsakem povečanju svojega kapitala in od raznih formalnosti, ki so lahko s tem povezane v državi, v kateri ima banka svoj sedež. Dejavnosti banke in njenih organov, ki se izvajajo v skladu s Statutom Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke, niso zavezane prometnemu davku.

Zgornje določbe se uporabljajo tudi za Evropski monetarni inštitut. Njegova razpustitev ali likvidacija ne povzroči nobene dajatve.

V POTRDITEV NAVEDENEGA so spodaj podpisani pooblaščenči podpisali ta protokol.

V Bruslju, osmega aprila tisoč devetsto petinšestdeset.

*Dodatek k Prilogi A***Pravila o uporabi Protokola o posebnih pravicah in imunitetah Evropskih skupnosti v Švici****1. Razširitev uporabe na Švico**

Vsako sklicevanje na države članice v Protokolu o posebnih pravicah in imunitetah Evropskih skupnosti (v nadaljevanju „Protokol“) vključuje tudi Švico, razen če naslednja določila ne navajajo drugače.

2. Izvzette Agencije iz posredne obdavčitve (vključno z DDV)

Blago in storitve, ki se izvažajo iz Švice, niso zavezani švicarskemu davku na dodano vrednost (DDV). Če gre za blago in storitve, dobavljene Agenciji v Švici za njeno uradno rabo, se oprostitev DDV v skladu z drugim odstavkom člena 3 Protokola izvede z vračilom. Oprostitev plačila DDV se dodeli, če je dejanska nakupna cena blaga in dajatev za storitve na računu ali podobnem dokumentu najmanj 100 švicarskih frankov (z davkom vred).

Vračilo DDV se izvede po predložitvi švicarskih obrazcev, predvidenih za ta namen, Glavnemu oddelku za DDV Zvezne davčne uprave. Zahtevki se načeloma obravnavajo v treh mesecih po vložitvi zahtevka za vračilo in potrebnih dokazil.

3. Postopki uporabe pravil za osebje Agencije

Kar zadeva drugi odstavek člena 13 Protokola, Švica po načelih svojega notranjega prava in v smislu člena 2 Uredbe Sveta (Euratom, ESPJ, EGS) št. 549/69 ⁽¹⁾ oprosti uradnike in druge uslužbence Agencije zveznih, kantonskih in občinskih davkov na plačo in honorar, prejete od Skupnosti in v njeno korist tudi zavezane notranjemu davku.

Za uporabo člena 14 Protokola Švica ni upoštevana kot država članica v smislu točke 1 tega dodatka.

Uradniki in drugi uslužbenci Agencije tako kot njihovi družinski člani, ki so vključeni v sistem socialnega zavarovanja za uradnike in druge uslužbence Skupnosti, niso nujno zavezani švicarskemu sistemu socialnega zavarovanja.

Sodišče Evropskih skupnosti ima izključno pristojnost za vsa vprašanja o odnosih med Agencijo ali Komisijo in njunim osebjem, kar zadeva uporabo Uredbe Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 ⁽²⁾ in drugih določb prava Skupnosti, ki opredeljujejo pogoje dela.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (Euratom, ESPJ, EGS) št. 549/69 z dne 25. marca 1969 o določitvi kategorij uradnikov in drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, za katere se uporabljajo določbe člena 12, drugega odstavka člena 13 in člena 14 Protokola o privilegijih in imunitetah Skupnosti (UL L 74, 27.3.1969, str. 1). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1749/2002 (UL L 264, 2.10.2002, str. 13).

⁽²⁾ Uredba Sveta št. 259/68 z dne 29. februarja 1968 o Kadrovskih predpisih za uradnike in pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti ter ustanovitvi posebnih ukrepov, ki se začasno uporabljajo za uslužbence Komisije (UL L 56, 4.3.1968, str. 1). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 2104/2005 (UL L 337, 22.12.2005, str. 7).

PRILOGA B

FINANČNI NADZOR ZA ŠVICARSKÉ UDELEŽENCE PRI DEJAVNOSTIH EVROPSKE AGENCIJE ZA VARNOST V LETALSTVU

Člen 1

Neposredna komunikacija

Agencija in Komisija neposredno komunicirata z vsemi osebami in pravnimi subjekti v Švici, ki sodelujejo pri dejavnostih Agencije kot pogodbeniki, udeleženci programov Agencije, kot prejemniki plačil iz proračuna Agencije ali Skupnosti ali kot pod-izvajalci. Te osebe lahko Komisiji in Agenciji neposredno pošljejo vse ustrezne informacije in dokumentacijo, ki jo morajo sporočiti na osnovi predpisov, na katere se nanaša ta sklep, in sklenjenih pogodb ali sporazumov ter odločitev, sprejetih v njihovih okvirih.

Člen 2

Revizije

1. V skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾ in finančnimi uredbami, sprejetimi na upravnem svetu Agencije, v skladu z Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 23. decembra 2002 o okvirni Finančni uredbi za organizacije iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽²⁾ ter z drugimi predpisi, na katere se nanaša ta sklep, lahko sklenjene pogodbe ali sporazumi ter odločitve, sprejete z upravičenci v Švici, predvidijo možnost znanstvenih, finančnih, tehnoloških ali drugih revizij, ki jih pri njih ali pri njihovih pod-izvajalcih kadar koli opravijo uradniki Agencije ali Komisije ali druge pooblaščen osebe.

2. Uradniki Agencije ali Komisije ter od njiju pooblaščen osebe imajo ustrezen dostop do lokacij, del in dokumentov ter do vseh potrebnih informacij, tudi v elektronski obliki, ki jih potrebujejo, da lahko opravijo te revizije. Ta pravica dostopa je izrecno navedena v sklenjenih pogodbah ali sporazumih za izvajanje predpisov, na katere se nanaša ta sklep.

3. Računsko sodišče Evropskih skupnosti ima enake pravice kot Komisija.

4. Revizije se lahko opravijo v petih letih po izteku veljavnosti tega sklepa ali glede na roke, predvidene v pogodbah ali sporazumih ter v zvezi s tem sprejetih odločitvah.

5. Švicarska zvezna finančna inšpekcija je vnaprej obveščena o revizijah, opravljenih na švicarskem ozemlju. To obveščanje ni pravni pogoj za izvedbo teh revizij.

Člen 3

Kontrole na kraju samem

1. Po tem sklepu je Komisija (OLAF) pooblaščen za izvajanje kontrol in inšpekcijskih pregledov na kraju samem na švicarskem ozemlju v skladu s pogoji iz Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi ⁽³⁾.

2. Kontrole in inšpekcijske preglede na kraju samem pripravlja in izvaja Komisija v tesnem sodelovanju s Švicarsko zvezno finančno inšpekcijo ali drugimi pristojnimi švicarskimi organi, ki jih določi Zvezna finančna inšpekcija in ki so pravočasno obveščeni o predmetu, namenu in pravni podlagi kontrol in inšpekcijskih pregledov, tako da lahko zagotovijo vso potrebno pomoč. V ta namen lahko uradniki švicarskih pristojnih organov sodelujejo pri kontrolah in inšpekcijskih pregledih na kraju samem.

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

⁽³⁾ UL L 292, 15.11.1996, str. 2.

3. Če to želijo švicarski organi, lahko kontrole in inšpekcijske preglede izvajajo skupno s Komisijo.
4. Če udeleženci programa nasprotujejo kontroli ali inšpekcijskemu pregledu na kraju samem, švicarski organi v skladu z nacionalnimi predpisi zagotovijo inšpektorjem Komisije vso potrebno pomoč, da lahko ti opravijo svojo nalogo kontrole ali inšpekcijskega pregleda na kraju samem.
5. Komisija Švicarsko zvezno finančno inšpekcijo v najkrajšem možnem roku obvesti o vsakem dejstvu ali sumu na nepravilnost, ki jo je odkrila med izvajanjem kontrole ali inšpekcijskega pregleda na kraju samem. Komisija mora zgoraj navedene organe v vsakem primeru obvestiti o izsledkih kontrol in inšpekcijskih pregledov.

Člen 4

Obveščanje in posvetovanje

1. Za ustrezno izvajanje te priloge se pristojni švicarski in organi Skupnosti redno medsebojno obveščajo in, na zahtevo ene od strani, tudi posvetujejo.
2. Pristojni švicarski organi takoj obvestijo Agencijo in Komisijo, če opazijo kakršno koli dejstvo ali sum na nepravilnosti v zvezi s sklepanjem in izvajanjem pogodb ali sporazumov, sprejetih pri uporabi predpisov, na katere se nanaša ta sklep.

Člen 5

Zaupnost

Vse sporočene ali pridobljene informacije v zvezi s to prilogo, v kakršni koli obliki, so poslovna skrivnost in morajo biti varovane tako, kot za podobne informacije določajo švicarsko pravo in ustrezni predpisi Skupnosti. Ti podatki se ne smejo sporočati drugim osebam kot tistim, ki jih morajo poznati zaradi svoje funkcije v institucijah Skupnosti, državah članicah ali v Švici, niti se ne smejo uporabljati v drug namen kot za zagotavljanje učinkovitega varovanja finančnih interesov pogodbenic.

Člen 6

Upravni ukrepi in sankcije

Brez poseganja v izvajanje švicarskega kazenskega prava lahko Agencija ali Komisija predpiše upravne ukrepe in kazni v skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 in Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 ter z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o varovanju finančnih interesov Evropskih skupnosti ⁽¹⁾.

Člen 7

Izterjava in izvršba

Odločitve Agencije ali Komisije, sprejete na področju uporabe tega sklepa in ki nalagajo finančne obveznosti drugim osebam kakor državam, so izvršljive v Švici.

Nalog za izvršbo izdajo pristojni organi, imenovani od švicarske vlade, ki o tem obvestijo Agencijo ali Komisijo, pri čemer ni potrebna nobena druga nadzorna formalnost razen overitve verodostojnosti akta. Izvršba poteka v skladu s poslovnikom Švice. Zakonitost odločitve o izvršbi nadzira Sodišče Evropskih skupnosti.

Sodbe Sodišča Evropskih skupnosti na podlagi arbitražne klavzule so izvršljive pod istimi pogoji.

⁽¹⁾ UL L 312, 23.12.1995, str. 1.

SKLEP št. 4/2006 ODBORA SKUPNOSTI IN ŠVICE ZA ZRAČNI PREVOZ**z dne 27. oktobra 2006****o spremembi Priloge k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu**

(2006/786/ES)

ODBOR SKUPNOSTI IN ŠVICE ZA ZRAČNI PREVOZ JE –

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu ⁽¹⁾, v nadaljnjem besedilu „Sporazum“, in zlasti člena 23(4) Sporazuma –

SKLENIL:

Člen 1

1. Točki 4 (Varnost v zračnem prometu) Priloge k Sporazumu se po navedbi Uredbe Komisije (ES) št. 1701/2003 doda:

„Št. 1702/2003

Uredba Komisije (ES) št. 1702/2003 z dne 24. septembra 2003 o določitvi izvedbenih določb za certificiranje zrakoplovov in sorodnih proizvodov, delov in naprav glede plovnosti in okoljske ustreznosti ter potrjevanje projektivnih in proizvodnih organizacij.“

Glede besedila Uredbe velja za namen Sporazuma naslednja prilagoditev:

Člen 2 se spremeni:

V odstavkih 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13 in 14 se datum „28. septembra 2003“ nadomesti z besedilom „začetka veljavnosti Sklepa Odbora Skupnosti in Švice za zračni prevoz, ki v Prilogo k Sporazumu vključuje Uredbo (ES) št. 1592/2002“.

2. Točki 4 (Varnost v zračnem prometu) Priloge k Sporazumu se za vključitvijo iz člena 1(1) tega sklepa doda:

„Št. 2042/2003

Uredba Komisije (ES) št. 2042/2003 z dne 20. novembra 2003 o stalni plovnosti zrakoplovov in letalskih proizvodov,

delov in naprav ter o potrjevanju organizacij in osebja, ki se ukvarjajo s temi nalogami.“

3. Točki 4 (Varnost v zračnem prometu) Priloge k Sporazumu se za vključitvijo iz člena 1(2) tega sklepa doda:

„Št. 381/2005

Uredba Komisije (ES) št. 381/2005 z dne 7. marca 2005 o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 1702/2003 o določitvi izvedbenih določb za certificiranje zrakoplovov in sorodnih proizvodov, delov in naprav glede plovnosti in okoljske ustreznosti ter potrjevanje projektivnih in proizvodnih organizacij.“

4. Točki 4 (Varnost v zračnem prometu) Priloge k Sporazumu se za vključitvijo iz člena 1(3) tega sklepa doda:

„Št. 488/2005

Uredba Komisije (ES) št. 488/2005 z dne 21. marca 2005 o taksah in dajatvah, ki jih obračunava Evropska agencija za varnost v letalstvu.“

Člen 2

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* in *Uradni zbirki švicarske zvezne zakonodaje*. Veljati začne prvi dan drugega meseca po dnevu sprejetja.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

*Za Skupni odbor**Vodja delegacije
Skupnosti*

Daniel CALLEJA CRESPO

*Vodja švicarske
delegacije*

Raymond CRON

⁽¹⁾ UL L 114, 30.4.2002, str. 73.

(Akti, sprejeti v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji)

SKUPNO STALIŠČE SVETA 2006/787/SZVP
z dne 13. novembra 2006
o podaljšanju nekaterih omejevalnih ukrepov proti Uzbekistanu

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 15 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 14. novembra 2005 sprejel Skupno stališče 2005/792/SZVP⁽¹⁾ o omejevalnih ukrepih proti Uzbekistanu. Ti ukrepi prenehajo veljati 14. novembra 2006.
- (2) Svet se je na podlagi ocene razmer v Uzbekistanu odločil za 12 mesecev podaljšati omejevalne ukrepe, ki se nanašajo na orožje, ter za 6 mesecev ukrepe za preprečitev vstopa.
- (3) Kljub temu je Svet sklenil, da bi bilo treba obnoviti sestanke iz člena 4 Skupnega stališča 2005/792/SZVP, da se z dialogom doseže upoštevanje načel s strani Uzbekistana v zvezi s spoštovanjem človekovih pravic, pravne države in temeljnih svoboščin.
- (4) V tem obdobju bo Svet pregledal ukrepe v luči morebitnih večjih sprememb stanja, zlasti kar zadeva točke, opisane v uvodni izjavi 7 Skupnega stališča 2005/792/SZVP.
- (5) Za izvajanje nekaterih ukrepov je potrebno ukrepanje Skupnosti –

SPREJEL NASLEDNJE SKUPNO STALIŠČE:

Člen 1

Ukrepi iz členov 1 in 2 Skupnega stališča 2005/792/SZVP se podaljšajo za obdobje 12 mesecev ter ukrepi iz člena 3 za obdobje 6 mesecev.

Člen 2

To skupno stališče se stalno pregleduje. Če Svet meni, da njegovi cilji niso bili doseženi, ga po potrebi podaljša ali spremeni.

Člen 3

To skupno stališče začne učinkovati na dan sprejetja.

Člen 4

To skupno stališče se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 13. novembra 2006

Za Svet
Predsednik
E. TUOMIOJA

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2005, str. 72.

POPRAVKI

Popravek Uredbe Sveta (ES) št. 51/2006 z dne 22. decembra 2005 o določitvi ribolovnih možnosti in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova, za leto 2006

(Uradni list Evropske unije L 16 z dne 20. januarja 2006)

Stran 6, člen 7(5):

besedilo: „[...] s seznamov v Prilogi I in točki 15 Priloge III k Uredbi (ES) št. 2347/2002 [...]“

se glasi: „[...] s seznamov v Prilogi I in Prilogi II k Uredbi (ES) št. 2347/2002 [...]“.

Stran 36, Priloga IA, Vrsta: Morska spaka (*Lophiidae*) v coni IV (norveške vode):

besedilo: „Uporablja se člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96.

Uporablja se člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96.

Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.“

se glasi: „Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja.

Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja.

Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.“.

Stran 37, Priloga IA, Vrsta: Morska spaka (*Lophiidae*), opredelitev cone v prvi tabeli na omenjeni strani:

besedilo: „Vb (vode ES), VI, XII, XIV

NF/561214“

se glasi: „Vb (vode ES), VI, XII, XIV

ANF/561214“.

Stran 47, Priloga IA, Vrsta: Sinji mol (*Micromesistius poutassou*) v coni IV (norveške vode):

besedilo: „Uporablja se člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96.

Uporablja se člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96.

Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.“

se glasi: „Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja.

Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja.

Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.“.

Stran 65, Priloga IA, Vrsta: Skuša (*Scomber scombrus*), opredelitev cone:

besedilo: „IIa (vode ne-ES), Vb (vode ES), VI, VII, VIIIa,b,d,e, XII, XIV

MAC/2CX14-“

se glasi: „IIa (vode ne-ES), Vb (vode ES in mednarodne vode), VI, VII, VIIIa,b,d,e, XII, XIV

MAC/2CX14“.

Stran 68, Priloga IA, Vrsta: Morski list (*Solea solea*) v coni VIII:

besedilo: „Previdnostni TAC.“,

se glasi: „Analitski TAC.“.

Stran 72, Priloga IA, Vrsta: Šuri (*Trachurus* spp.), opredelitev cone v prvi tabeli na omenjeni strani:

besedilo: „Vb (vode ES), VI, VII [...]“

se glasi: „Vb (vode ES in mednarodne vode), VI, VII [...]“.

Stran 110, Priloga IIA, Tabela I, točka 4.d:

besedilo:

„4.d	8.1(g)	Trislojne mreže z velikostjo mrežnega očesa < 110 mm. Plovilo je lahko odsotno iz pristanišča največ 24 ur.	140	140	205	140	140“
------	--------	---	-----	-----	-----	-----	------

se glasi:

„4.d	8.1(g)	Trislojne mreže z velikostjo mrežnega očesa ≤ 110 mm. Plovilo je lahko odsotno iz pristanišča največ 24 ur.	140	140	205	140	140“
------	--------	---	-----	-----	-----	-----	------

Stran 112, Priloga IIA, točka 17.4, konec zadnjega stavka:

besedilo: „[...] dveh skupin ribolovnega orodja.“

se glasi: „[...] več kot ene skupine ribolovnega orodja.“.

Stran 115, naslov Dodatka 1 k Prilogi IIIa:

besedilo: „Dodatek 1 k Prilogi IIIa“

se glasi: „Dodatek 1 k Prilogi IIA“.

Stran 115, Dodatek 1 k Prilogi IIA, točka 2, prvi stavek:

besedilo: „[...] kot je določeno v točki 4 te priloge.“

se glasi: „[...] kot je določeno v točki 3 tega dodatka.“.

Stran 115, Dodatek 1 k Prilogi IIA, točka 3.1, drugi stavek:

besedilo: „Vstavi se v zgornjo ploskev in pokriva pol te ploskve.“

se glasi: „Vstavi se v zgornjo ploskev.“.

Stran 116, Dodatek 2 k Prilogi IIA, točka 2, prvi stavek:

besedilo: „[...] vlečno mrežo z rešetko, namenjenim ločevanju škampov od somernih rib, kot je določeno v točki 4 te priloge [...]“

se glasi: „[...] vlečno mrežo z rešetko, namenjeno ločevanju škampov od somernih rib, kot je določeno v točki 3 tega dodatka [...]“.

Stran 117, Dodatek 3 k Prilogi IIA, točka 2, prvi stavek:

besedilo: „[...] kot je določeno v točki 4 te priloge.“

se glasi: „[...] kot je določeno v točki 3 tega dodatka.“.

Stran 121, Priloga IIB, točka 12.4:

besedilo: „[...] dodelitve iz točke 3, ni dovoljen.“

se glasi: „[...] dodelitve iz točke 7.1, ni dovoljen.“

Stran 125, naslov Priloge IIIC:

besedilo: „Priloga IIIC“

se glasi: „Priloga IIC“.

Stran 125, Priloga IIC, točka 5.2 (konec odstavka):

besedilo: „[...] v skladu s točko 12 te priloge.“

se glasi: „[...] v skladu s točko 13 te priloge.“

Stran 127, Priloga IIC, točka 10.1, prvi stavek:

besedilo: „[...] ce ima na krovu orodje iz točke 4 [...]“

se glasi: „[...] če ima na krovu orodje iz točke 3 [...]“.

Stran 127, Priloga IIC, točka 10.3:

besedilo: „[...] spremeni število dni, določenih v točki 8.2 [...]“

se glasi: „[...] spremeni število dni, določeno v točki 7 [...]“.

Stran 127, Priloga IIC, Tabela I:

Naslednja, tretja vrstica v tabeli:

„3.b.	7.1	Mirujoče mreže z velikostjo mrežnega očesa ≥ 120 mm; Manj kot 300 kg morskega lista na leto	Neomejeno“
-------	-----	--	------------

se črta.

Stran 148, Dodatek 3 k Prilogi III, naslov dodatka:

besedilo: „Pogoji za ribolov z določenim vlečnim orodjem, dovoljenim v podobmočjih ICES III, IV, V, VI in VII ter razdelkih ICES VIII a, b, c, e“

se glasi: „Pogoji za ribolov z določenim vlečnim orodjem, dovoljenim v podobmočjih ICES III, IV, V, VI in VII ter razdelkih ICES VIII a, b, d, e“.

Stran 153, Priloga IV, del II:

V stolpcu „Največje število kadar koli prisotnih plovil“ se opomba k „pm“ za Gvajano, Trinidad in Tobago ter Korejo glasi „(7)“.

Strani 153 in 154, Priloga IV, del II, tabela (stolpec z naslovom „Ribolov“):

— na strani 153, vnosi za Gvajano, Surinam, Trinidad in Tobago za ribolov bele kozice (vode Francoske Gvajane):

opomba: „(5)“

se glasi: „(2)“,

— na strani 153, vnos za Korejo za ribolov tuna (vode Francoske Gvajane):

opomba: „⁽¹⁰⁾“

se glasi: „⁽⁹⁾“,

— na strani 154, vnosa za Venezuelo za ribolov hlastača in morskega psa (vode Francoske Gvajane):

opomba: „⁽⁵⁾“

se glasi: „⁽⁴⁾“,

Stran 162, Priloga VI, točka 4:

Ime radijske postaje	Klicni znak radijske postaje.
----------------------	-------------------------------

— črtajo se naslednji vnosi:

„Gryt	GRYT RADIO“
-------	-------------

„Göteborg	SOG“;
-----------	-------

— za „Svalbard“ se vstavi naslednji vnos:

„Stockholm Radio	STOCKHOLM RADIO“.
------------------	-------------------

Popravek Uredbe Sveta (ES) št. 52/2006 z dne 22. decembra 2005 o določitvi ribolovnih možnosti in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se za leto 2006 uporabljajo v Baltskem morju

(Uradni list Evropske unije L 16 z dne 20. januarja 2006)

Stran 197, Priloga III, točka 3.1, drugi stolpec v tabeli:

besedilo: „podrazdelki od 25 do 26, 28 južno od 58°50'S“

se glasi: „podrazdelki od 25 do 26, 28 južno od 56°50'S“.
